

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



RUS



ДО ПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРОМ В ПЕРВЫЙ РАЗ:

- **ВНИМАНИЕ: НЕ ЗАБУДЬТЕ СНАЧАЛА ПРОЧИТАТЬ “ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ”**
- **ДО ПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНОЙ В ПЕРВЫЙ РАЗ СНИМИТЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ БОЛТОВЫЕ СОЕДИНЕНИЯ**
- **Первый цикл стирки без белья**
 1. Откройте кран(ы).
 2. Закройте дверь.
 3. Положите немного стирального средства (около 100 мл) в отделение для стирального средства \Ш/.
 4. Выберите короткую программу стирки (смотри таблицу программ).
 5. Нажмите кнопку “ВКЛ/ВЫКЛ”.
Это нужно для слива из машины воды, оставшейся после проведения изготовителем проверок.

ПОРЯДОК СТИРКИ

1. Откройте кран(ы).
2. Рассортируйте белье в соответствии с типом ткани и цвета и загрузите машину.
3. Закройте дверь.
4. Положите стиральное средство и необходимые добавки.
5. Выберите программу, температуру, скорость вращения центрифуги и специальные функции (имеющиеся в Вашей машине).
6. Нажмите кнопку “ВКЛ/ВЫКЛ”.



RUS	СОДЕРЖАНИЕ	
ПРИБОР И ЕГО ПРИНАДЛЕЖНОСТИ		СТР. 73
ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ		СТР. 74
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ		СТР. 74
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ПРИБОРА		СТР. 74
ПОДГОТОВКА ВЕЩЕЙ К СТИРКЕ		СТР. 75
СТИРАЛЬНОЕ СРЕДСТВО И ДОБАВКИ		СТР. 76
КРАШЕНИЕ И ОТБЕЛИВАНИЕ		СТР. 77
ВЫБОР ПРОГРАММЫ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ / ПУСК ПРОГРАММЫ		СТР. 78
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ТЕЧЕНИЯ ПРОГРАММЫ		СТР. 79
БЛОКИРОВКА ДВЕРИ / ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ / ИЗМЕНЕНИЕ УЖЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ		СТР. 80
СНЯТИЕ ФИЛЬТРА / СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ		СТР. 81
УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ		СТР. 82
УСТРОЙСТВО ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ ДЕТЕЙ		СТР. 82
РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ		СТР. 83
ПОСЛЕРЕАЛИЗАЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ		СТР. 83
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ		СТР. 84

ПРИБОР И ЕГО ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



1. Рабочая плоскость
2. Панель управления
3. Ящичек стирального средства
4. Наклейка послереализационного обслуживания (внутри двери)
5. Дверь
6. Дверная ручка
 - Чтобы открыть: потяните ручку на себя
 - Чтобы закрыть: плотно прижмите дверь (дверь защелкнется)
7. Предохранительное устройство закрытия двери для безопасности детей (внутри двери)
8. Фильтр
9. Слив оставшейся воды (в зависимости от модели)

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- **Упаковка**
Упаковочные материалы обозначены символом переработки , означающим, что они могут быть на 100% реутилизированы.
- **Прибор**
Прибор изготовлен из реутилизуемых материалов. При сдаче его на слом соблюдайте местные правила защиты окружающей среды. Предварительно срежьте шнур питания с тем, чтобы прибор не мог быть подключен к электросети.
- **Советы по защите среды**
 - Полная загрузка (в зависимости от выбранной программы) обеспечивает наилучшие условия потребления воды и электроэнергии.
 - Слабо или среднезагрязненные вещи не нуждаются в предварительной стирке.
 - Слабозагрязненные вещи должны стираться при низкой температуре или короткой программой стирки.
 - При стирке небольшого количества вещей нажмите кнопку “Слегка загрязненные” / “Половина загрузки”  (если имеется) и используйте меньше стирального средства.
 - При желании высушить вещи в бытовой сушильной машине установите скорость вращения центрифуги на самую высокую (в зависимости от программы). За счет этого сушильная машина потребляет меньше электроэнергии.
 - Не увеличивайте количество стирального средства, указанное на его упаковке.
 - Используйте пятновыводители или отбеливатель, только если это совершенно необходимо.



ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

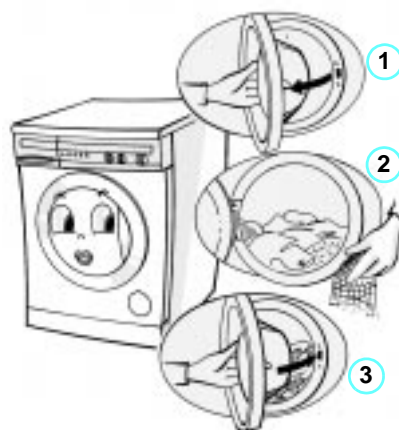
- Прибор должен использоваться только в быту и для предназначенного применения.
- Проверьте, чтобы электрическое и гидравлическое подключение были выполнены в соответствии с инструкциями производителя и действующими местными нормами (смотри раздел “Инструкции по установке”).
- До выполнения каких-либо операций по уборке и обслуживанию выключите стиральную машину или выньте вилку из розетки.
- Если стиральная машина находится в нерабочем состоянии, отключите подачу электроэнергии и закройте кран(ы) подачи воды.
- Никогда не пытайтесь открыть дверь силой.
- Не позволяйте детям играть со стиральной машиной и залезать в барабан. Не вешайте вещи на дверь.
- Упаковочные материалы могут представлять для детей опасность. Храните упаковочные материалы (целлофановые пакеты, полистироловые прокладки и проч.) вне досягаемости для детей.
- Стиральная машина соответствует европейским нормам безопасности, Директиве ЕЭС 93/68/EWG и EN 60555.

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ПРИБОРА

1. Выньте вилку из розетки.
2. Закройте кран(ы) подачи воды.
3. Отсоедините шланги подачи и слива воды.
4. Устраните остатки воды из машины и шлангов (смотри раздел “Слив оставшейся воды”).
5. Установите болтовые соединения, используемые для транспортировки (смотри раздел “Инструкции по установке”).

ПОДГОТОВКА ВЕЩЕЙ К СТИРКЕ

- 1. Рассортируйте вещи в зависимости от:**
 - **Типа ткани/символ на этикетке по уходу**
Хлопок, смешанные ткани, синтетика, шерсть, шелк, вискоза.
 - **Цвета**
Отделите цветные изделия от белых. Стирайте новые цветные изделия отдельно.
 - **Размера вещей**
Стирайте вещи разных размеров вместе для повышения эффективности стирки, хорошо распределив их по барабану.
 - **Наличия деликатных тканей**
Стирайте деликатные изделия отдельно. Выберите специальную программу для стирки шерстяных изделий , которые могут подвергаться машинной стирке, занавесок или шелка . Снимите с занавесей кольца или положите занавеси с кольцами в тряпочный мешок. Стирайте только вещи пригодные для стирки в стиральной машине. Стирайте мелкие изделия (например, чулки, пояса и проч.) или изделия с крючками (например, бюстгалтеры) в тряпочных мешках или в наволочках с застежкой молнии.
- 2. Опорожните все карманы**
Монеты, булавки и прочие подобные предметы могут повредить вещи, барабан и бак машины.
- 3. Застежки**
Застегните молнии, пуговицы и крючки. Свяжите вместе пояса и ленты.



СТИРКА И УХОД ЗА ШЕЛКОВЫМИ ИЗДЕЛИЯМИ



Стирка: Для обеспечения правильного ухода за изделиями из шелка

1. Ознакомьтесь с инструкциями на этикетке изделия и убедитесь, что его можно стирать в машине (30°C).
 2. Желательно стирать изделия одного цвета вместе.
- Важное замечание:** Проверьте устойчивость краски новых изделий и стирайте их первый раз отдельно.
3. Для стирки шелка или шерсти используйте только специальные стиральные средства.
 4. В данной программе отсутствует цикл центрифуги.
 5. При выборе функции “Задержка ополаскивания” не оставляйте вещи в воде ополаскивания слишком долго.

Сушка и глажка

- Разложите изделия на полотенце и отожмите воду, не скручивая их.
- Никогда не сушите шелковые изделия на солнце.
- Гладьте изделия с изнанки, когда они еще слегка влажные.
- Для предупреждения пятен воды не разбрызгивайте ее на изделие и не используйте утюг с паром.

ВЫВЕДЕНИЕ ПЯТЕН

- Пятна крови, молока, яиц и прочих органических соединений как правило удаляются под воздействием ферментов во время программы стирки.
- Для выведения пятен красного вина, кофе, чая, трав, фруктов и т.д. добавьте биологический отбеливатель к основной стирке в отделение  или хлорный отбеливатель в отделение ящичка для стиральных средств  (в зависимости от модели).
- Особенно устойчивые пятна могут быть обработаны пятновыводителями до стирки изделия.

ЗАГРУЗКА ВЕЩЕЙ В МАШИНУ

1. Откройте дверь.
2. По очереди разложите вещи в барабане, не переполняя машину.
3. Закройте дверь.

РАЗМЕРЫ ЗАГРУЗКИ

Смотри таблицу программ.

Примечание: перегрузка машины снижает эффективность стирки и способствует сминанию вещей.

СТИРАЛЬНОЕ СРЕДСТВО И ДОБАВКИ

ВЫБОР СТИРАЛЬНОГО СРЕДСТВА

Тип стирального средства зависит от

- типа ткани (хлопок, синтетика, деликатные ткани, шерсть, шелк).

Примечание: для стирки шерсти и шелка используйте только специальные стиральные средства.

- цвета
- температуры стирки
- степени и типа загрязнения

Примечание:

- Белые следы на темных тканях вызваны наличием нерастворяющихся добавок, содержащихся в современных стиральных средствах без фосфатов. При обнаружении такого дефекта встряхните или почистите вещи щеткой или же используйте для стирки жидкое мыло.
- Храните стиральные средства и добавки в сухом месте вне досягаемости детей.
- Используйте только стиральные средства и добавки, пригодные для автоматических стиральных машин бытового применения.
- Используйте только умягчители воды, средства для удаления накипи, красители и отбеливатели, пригодные для бытовых стиральных машин.
- Не используйте растворители (например, трихлорэтилен, бензин и проч.). Не стирайте в машине ткани, обработанные растворителями или горючими жидкостями.

ДОЗИРОВКА СТИРАЛЬНОГО СРЕДСТВА

Для определения количества стирального средства придерживайтесь инструкций, приведенных на упаковке. Оно зависит от:

- **степени и типа загрязнения**
- **количества вещей**
 - полная загрузка: придерживайтесь инструкций производителя
 - половина загрузки: 3/4 дозы, рекомендуемой при полной загрузке.
 - минимальная загрузка (примерно 1 кг): 1/2 количества, используемого при полной загрузке
- **жесткости воды в Вашем районе** (за соответствующей информацией обратитесь в отдел коммунального обслуживания): мягкая вода нуждается в меньшем количестве стирального средства по сравнению с жесткой водой.

Примечание:

- Излишнее количество стирального средства может вызвать слишком сильное пенообразование и снизить эффективность стирки. При обнаружении излишнего количества пены стиральная машина может не выполнить центрифугирование. Если же количество стирального средства недостаточно, белье становится серого цвета. Кроме того, известковые отложения могут повредить нагревательные элементы и барабан.
- При использовании хлорного отбеливателя тщательно придерживайтесь соответствующих инструкций. Излишнее количество отбеливателя может повредить вещи.

ТАБЛИЦА ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

КАТЕГОРИЯ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ	ХАРАКТЕРИСТИКИ	НЕМЕЦКИЙ СТАНДАРТ °dH	ФРАНЦУЗСКИЙ СТАНДАРТ °fH	АНГЛИЙСКИЙ СТАНДАРТ °eH
1	мягкая	0-7	0-12	0-9
2	средняя	7-14	12-25	9-17
3	жесткая	14-21	25-37	17-26
4	очень жесткая	выше 21	выше 37	выше 26


Если машина оборудована ящиком для стиральных средств с тремя отделениями, установите указатель жесткости на уровень жесткости воды у Вас дома. Переместите указатель жесткости в сторону и установите его в нужное положение.


СТИРАЛЬНОЕ СРЕДСТВО И ДОБАВКИ


ЗАПОЛНЕНИЕ СТИРАЛЬНОГО СРЕДСТВА И ДОБАВОК


1. Выдвиньте ящик стирального средства. В зависимости от модели в нем три или четыре отделения.


2. Заполнение стирального средства


• Программы с предварительной и основной стиркой 

• Основная программа стирки без предварительной стирки 


При использовании жидких стиральных средств выньте цветную вставку и положите ее в отделение.  Градуированная шкала на вставке упрощает дозировку.

• Добавьте умягчитель и аппрет (не выше "макс" уровня) (модели с тремя отделениями) или до отметки 100 мл (модели с четырьмя отделениями) 

• Добавьте хлорный отбеливатель только до отметки "макс" уровня (если модель машины допускает его использование) 

• Пятновыводитель 

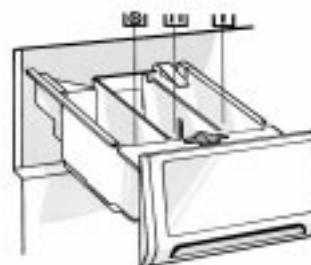
• Умягчитель воды (степень жесткости 4) 

• Крахмал (растворенный в воде). В данном случае выберите программу "Полоскание и Центрифуга". Слив крахмал, залейте около 1 литра воды в отделение 

3. Задвиньте ящик внутрь.

Примечание:

- Для предупреждения проблем при ополаскивании в случае применения высококонцентрированных порошков используйте дозатор, имеющийся в упаковке стирального порошка, и кладите его непосредственно в барабан.
- При выборе программ с предварительной стиркой для проведения предварительной стирки можно использовать жидкое мыло. Для основной стирки используйте только стиральные порошки.
- Используйте правильное количество концентрированного умягчителя и разведите его водой до указателя максимального уровня в отделении.



Ящик стирального средства с 3 отделениями



Ящик стирального средства с 4 отделениями

КРАШЕНИЕ И ОТБЕЛИВАНИЕ

Крашение: Имеющиеся в торговле красители как правило включают краситель, закрепитель и соль.

Засыпайте порошковый краситель, закрепитель и соль непосредственно в пустой барабан, а потом кладите вещи.

- Применяйте только красители, пригодные для стиральных машин.
- Придерживайтесь инструкций производителя.
- На пластмассовых и резиновых частях машины могут остаться пятна красителя или отбеливателя.

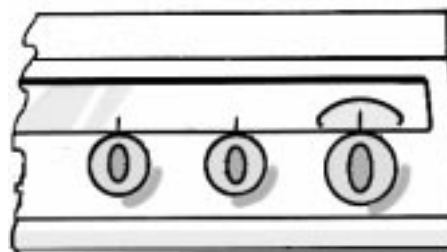
ВЫБОР ПРОГРАММЫ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ / ПУСК ПРОГРАММЫ

ВЫБОР ПРОГРАММЫ

(смотри также отдельные таблицы программ и расходов)

Для приборов С переключателем температуры

- Поверните переключатель программы по часовой стрелке и установите в положение требующейся программы.
- Установите переключатель температуры в нужное положение.



Для приборов БЕЗ переключателя температуры

- Поверните переключатель программы по часовой стрелке и установите в положение программы с требующейся температурой.

Для приборов С ручкой переключения скорости центрифуги

- Поверните переключатель скорости центрифуги на нужную скорость.

Для приборов БЕЗ ручки переключения скорости центрифуги

- Скорость вращения центрифуги может быть снижена соответствующей кнопкой (если установлена). (Смотри также Важное замечание 2).

Важное замечание

1. Когда выбрана функция (☉) “Без центрифуги”:
 - Во время программ стирки “Шерсти” и “Деликатных изделий” цикл центрифуги не выполняется.
 - В программах стирки “Хлопка” и “Синтетики” между полосканиями выполняется центрифуга на ограниченной скорости для обеспечения качества ополаскивания. В конце программы происходит короткое центрифугирование.
2. Каждой программе автоматически соответствует определенная максимальная скорость вращения центрифуги, как это показано ниже:

ПРОГРАММА	МАКС. СКОРОСТЬ ЦЕНТРИФУГИ в об/мин (в зависимости от модели)					
	1200	1100	1000	900	800	600
Хлопок	1200	1100	1000	900	800	600
Синтетика	900*	900*	900*	900	800	600
Деликатные ткани	900*	900*	900*	900	800	600
Шерсть	900*	900*	900*	900	800	600
Шелк/вискоза	0	0	0	0	0	0
Полоскание + центрифуга	1200	1100	1000	900	800	600
Интенсивная центрифуга	1200	1100	1000	900	800	600
Деликатная центрифуга	900*	900*	900*	900	800	600

* Для лучшего обращения с вещами реальная скорость центрифуги ограничена 900 об/мин.

ВЫБОР ПРОГРАММЫ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ / ПУСК ПРОГРАММЫ

НАЖМИТЕ НА КНОПКУ ТРЕБУЮЩЕЙСЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ФУНКЦИИ

(В зависимости от модели, смотри также отдельную таблицу программ).

Кнопка сокращения скорости центрифуги

- В моделях без переключателя скорости центрифуги нажмите указанную кнопку для сокращения автоматически настроенной максимальной скорости центрифуги. Во время программы стирки "Шелка" цикл центрифугирования не происходит.

Кнопка предварительной стирки

- Не производится в сочетании с функцией "Быстрая стирка" ("Быстрая") или с другими короткими программами.
- Рекомендуется только для очень грязных вещей.
- С предварительной стиркой длительность программ увеличивается на 15 минут.

Задержка ополаскивания / Кнопка задержки центрифуги

- Вещи остаются погруженными в последнюю воду ополаскивания без проведения центрифугирования во избежание их сильного сминания.
- Эта функция особенно пригодна для программ стирки "Синтетики" или "Деликатных тканей", когда вещи не вынимаются из машины сразу после завершения программы. Данная функция особенно удобна, когда Вы хотите отложить центрифугирование на потом, или когда вещи не должны быть центрифугированы.

Остановка задержки ополаскивания:

Еще раз нажмите кнопку Задержки ополаскивания; вещи будут центрифугированы в соответствии с выбранной программой.

Если Вы не хотите центрифугировать вещи, поверните ручку программ в положение, соответствующее программе слива.

Экономия электроэнергии / Кнопка Эко

- Увеличивает время выполнения программы и понижает температуру. Это сокращает потребление электроэнергии примерно на 30%, не снижая качество стирки.

Быстрая стирка (Быстрая кнопка)

- Нажмите ее для быстрой экономной стирки.
- Особенно пригодна для маленького количества, слабо загрязненного белья.

Примечание: Если выбрана программа "Быстрой стирки", могут быть использованы только функции "Задержки ополаскивания" и "Сокращение скорости центрифуги".

Слабо загрязненные вещи / Кнопка половины загрузки

- Снижает расход воды в течение всего процесса полоскания.
- Особенно удобна для стирки слабо загрязненных вещей или маленького их количества (снижает количество стирального средства).

Кнопка интенсивного ополаскивания

- Увеличивает время ополаскивания и количество используемой воды в течение всего полоскания.
- Функция интенсивного ополаскивания особенно рекомендуется для применения в районах с очень мягкой водой, для стирки вещей новорожденных и людей, страдающих аллергическими заболеваниями.

ПУСК ПРОГРАММЫ




1. Подключите прибор к сети.
2. Откройте кран подачи воды.
3. Нажмите на кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".
Загорается индикатор работы машины.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ТЕЧЕНИЯ ПРОГРАММЫ

ИНДИКАТОР ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ

Каждый цвет указывает цикл стирки определенного типа ткани в соответствии с данными ящичка стирального средства.

СИМВОЛЫ

-  Основная стирка
-  Полоскание
-  Конечная центрифуга
- Stop:** Конец программы

Символы (если имеются) означают различные этапы стирки (стирка/полоскание/центрифуга).

БЛОКИРОВКА ДВЕРИ / ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ / ИЗМЕНЕНИЕ УЖЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ

БЛОКИРОВКА ДВЕРИ

После пуска программы дверь автоматически блокируется вплоть до ее завершения.
Если остановлена программа, или прерывается подача тока, запор двери откроется примерно через 2 минуты.

ЗАВЕРШЕНИЕ ПРОГРАММЫ

Индикатор последовательности выполнения программы в положении "Стоп".

1. Нажмите кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".
Гаснет световой индикатор.
2. Отключите выбранные функции нажатием на соответствующие кнопки.
3. Закройте кран(-ы) подачи воды.
4. Подождите, пока откроется дверь (приблизительно 2 минуты).
5. Откройте дверь и выньте вещи.

Примечание: Оставьте дверь приоткрытой, чтобы мог высохнуть барабан.

ИЗМЕНЕНИЕ УЖЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ

1. Нажмите кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".
Гаснет световой индикатор.
2. Выберите новую программу/ температуру.
3. Нажмите кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ".
Загорается световой индикатор.

СНЯТИЕ ФИЛЬТРА / СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

КОГДА СНИМАТЬ ФИЛЬТР

- Не менее 2 или 3 раз в год проверяйте и очищайте фильтр.
- Когда засорен насос посторонними предметами (пуговицы, монеты, английские булавки).
- Когда машина не сливает как следует воду или не центрифугирует.

Внимание: До опорожнения машины убедитесь, что вода в ней остыла.

СНЯТИЕ ФИЛЬТРА

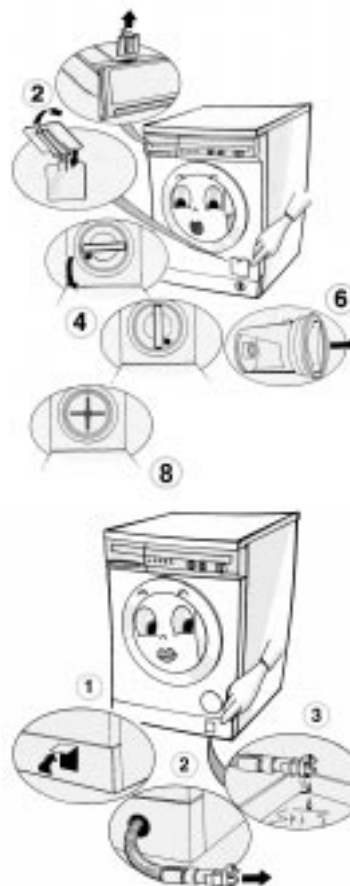
1. Выключите стиральную машину (нажмите кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ").
2. Откройте крышку фильтра при помощи цветной вставки, находящейся в ящичке стирального средства.
3. Поставьте под фильтр таз или какую-либо емкость.
4. Медленно поверните ручку фильтра против часовой стрелки до установки ее в вертикальное положение, но не откручивая ее полностью.
5. Подождите, пока вся вода не сольется в таз.
6. Полностью открутите фильтр и выньте его.
7. Удалите с фильтра все посторонние предметы.
8. Проверьте, чтобы рабочее колесо насоса свободно вращалось.
9. Вставьте фильтр и закрутите его до упора по часовой стрелке (зажим в горизонтальном положении).
10. Закройте крышку.
11. Влейте 1/2 л воды в ящичек стирального средства для приведения в рабочее состояние Системы Эко.

В некоторых моделях нет фильтра, так как они оборудованы самоочищающимся насосом.

Примечание: Если фильтр нуждается в очистке во время выполнения программы, следует выключить и вновь включить машину. После этого выбрать новую программу.

КОГДА СЛИВАТЬ ОСТАВШУЮСЯ ВОДУ

- Для перевозки (перемещения) стиральной машины.
- В помещении, где могут быть заморозки. В таком случае следует сливать оставшуюся воду из машины по завершении каждой стирки.



СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

Сливной шланг воды находится в основании машины.

1. Легким нажатием приподнимите крышку.
2. Выньте дренажную трубку приблизительно на 15 см. Выньте заглушку.
3. Слейте воду в плоский таз до полного опорожнения. Закройте дренажную трубку и поставьте ее на место.
4. До включения новой программы: влейте 1 литр воды в ящичек стирального средства для приведения в действие Системы Эко. Если Ваша стиральная машина не оборудована в основании сливной трубкой, для слива воды придерживайтесь инструкций, данных в главе "Снятие фильтра".

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

КОРПУС МАШИНЫ И ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- Для уборки используйте обычные детергенты, применяемые для уборки в быту (не используйте абразивные составы).
- Просушите мягкой тряпкой.

ЯЩИЧЕК СТИРАЛЬНОГО СРЕДСТВА

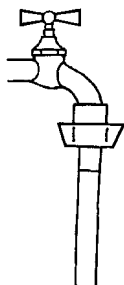


- Чтобы освободить и вынуть ящичек, слегка нажмите на рычаг.
 - Выньте вставки (сифон в отделении умягчителя, сифон в отделении хлорного отбеливателя и цветная вставка для жидкого мыла).
 - Ополосните все части проточной водой.
- Поставьте на место вставки, надавите на сифоны до упора и установите ящичек.

ДВЕРНАЯ ПРОКЛАДКА

- Если нужно, протрите влажной тряпкой.
- Регулярно проверяйте состояние прокладки и очищайте ее от посторонних предметов.

СЕТЧАТЫЙ ФИЛЬТР В ШЛАНГЕ ПОДАЧИ ВОДЫ



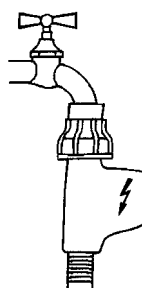
Периодически проверяйте и прочищайте

В машинах с прямым шлангом подачи воды:

1. Закройте кран(-ы) подачи воды.
2. Открутите шланг(-и) подачи воды с крана(-ов).
3. Снимите сетчатый фильтр и прочистите его.
4. Вновь вставьте фильтр и прикрутите соединительную трубу к крану.

5. Открутите шланг(-и) подачи от стиральной машины.
6. Специальным зажимом снимите фильтр машины и очистите его.
7. Вставьте фильтр и прикрутите крепление шланга подачи к машине.
8. Откройте кран(-ы) подачи воды и проверьте полную герметичность соединений.

В машинах со шлангом "Прерывания подачи воды":



1. Закройте кран.
2. Открутите шланг "Прерывания подачи воды" от крана.
3. Снимите только отсоединяемый фильтр и прочистите его.
4. Вновь поставьте фильтр и прикрутите шланг "Прерывания подачи воды" к крану.
5. Откройте кран подачи воды и проверьте полную герметичность соединений.

ФИЛЬТР

- Проверяйте и очищайте фильтр как минимум 2 или 3 раза в год (смотри "Снятие фильтра").

УСТРОЙСТВО ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ ДЕТЕЙ

Для предупреждения неправильного использования стиральной машины поверните пластмассовый винт, расположенный с внутренней стороны двери, толстым закругленным углом цветной вставки или монетой.

1. Если прорезь в вертикальном положении: дверь не закрывается.
2. Если прорезь в горизонтальном положении: дверь может быть закрыта.



РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прибор не включается или останавливается во время выполнения программы

- Как следует ли вставлена вилка в розетку?
- Не перегорел ли предохранитель?
- Не прервана ли подача тока?
- Открыт ли кран подачи воды? Поступает ли вода?
- Хорошо ли закрыта дверь?
- Выбрана ли программа?
- Не нажата ли кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ"?

Отсутствие подачи или недостаточная подача воды

- Полностью ли открыт кран подачи воды?
- Не пережата ли труба подачи воды?
- Не засорен ли фильтр подключения к водопроводу? (смотри "Уход и обслуживание").
- Не замерзла ли вода в подающей трубе?

Не откачивается сточная вода

- Правильно ли установлена сливная труба? (Смотри инструкции по установке)
- Не засорен ли фильтр? (Смотри раздел "Снятие фильтра / Слив оставшейся воды").
- Не замерзла ли вода в сливной трубе?
- Не нажата ли кнопка задержки ополаскивания?

Остатки стирального средства и добавок в ящичке в конце стирки

- Правильно ли установлен сифон?
- Не засорен ли сифон?
- Не поступает ли мало воды? (Смотри выше).
- Смотри также раздел "Стиральное средство и добавки" и "Уход и обслуживание".

Стиральная машина вибрирует во время работы центрифуги

- Выставлена ли машина по уровню, и хорошо ли стоят все четыре ножки? (Смотри раздел "Инструкции по установке")
- Сняты ли болтовые соединения, установленные для транспортировки? До включения машины обязательно снимите болты, установленные для транспортировки (смотри "Инструкции по установке").

Некачественные результаты центрифугирования

- Не засорено ли рабочее колесо насоса? (Смотри "Снятие фильтра / Слив оставшейся воды")
- Стираются отдельные вещи больших размеров (например, махровый халат и проч.)? При этом стиральная машина обнаруживает нарушение равновесия в начале цикла центрифуги и прерывает его. Машина лучше распределяет вещи, и включается новый цикл работы центрифуги.
- Если это происходит несколько раз подряд, центрифугирование выполняется на ограниченной скорости или совсем не выполняется.
- Если после завершения программы вещи остаются очень насыщенными водой, добавьте другие вещи в машину и еще раз включите программу центрифуги.

Внимание: данная стиральная машина оборудована предохранительной системой. Программа прерывается через несколько минут после включения при обнаружении одного из следующих факторов:

- Отсутствует подача воды
- Заблокирован насос
- Для повторного запуска машины выключите и вновь включите ее.

ПОСЛЕРЕАЛИЗАЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем обращаться в Бюро послереализационного обслуживания:

1. Попробуйте сами устранить неполадку (смотри раздел "Руководство по поиску неисправностей").
2. Вновь включите программу и проверьте, не устранена ли уже неполадка.
3. Если все же неполадка присутствует, обратитесь в Бюро послереализационного обслуживания и укажите:
 - тип повреждения
 - точную модель машины
 - сервисный код (цифра после слова SERVICE).

Сервисная табличка находится с внутренней стороны двери.

SERVICE 0000 000 00000



- Ваш полный адрес
- Ваш номер телефона с кодом.
- Номер телефона и адрес Бюро обслуживания указаны на гарантии или на этикетке дилера.



ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

БОЛТОВЫЕ СОЕДИНЕНИЯ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

При перемещении прибора он закрепляется болтовыми соединениями для предупреждения повреждений внутри машины.

До применения прибора болтовые соединения ДОЛЖНЫ быть сняты (Рис. 1).

1. Ослабьте болты поставленным гаечным ключом (Рис. 2).
2. Вручную открутите болты.
3. Возьмитесь за головку каждого болта и вытяните его вместе с красной пластмассовой прокладкой через широкую часть отверстий.
4. Закройте отверстия поставленными пластмассовыми крышками. Вставьте их в более широкую часть отверстия, указанную стрелкой, и затем продвиньте их в более узкую так, чтобы они как следует были закреплены (Рис. 3).
5. Сохраните болты для использования их в будущем.

Примечание

Для транспортировки машины закрепите болты следующим образом:

1. Приподнимите отверткой пластмассовые крышки, продвиньте их в противоположном указанному стрелкой направлению и выньте их.
2. Установите стопорные болты в соответствии с указанным выше, действуя в обратном порядке.

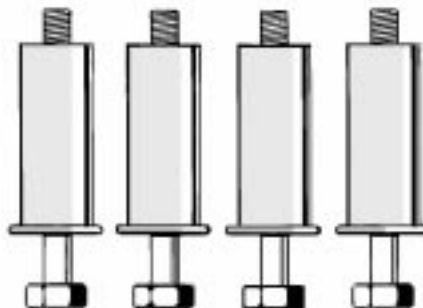


Рис. 1

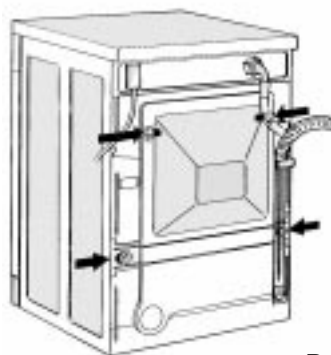


Рис. 2

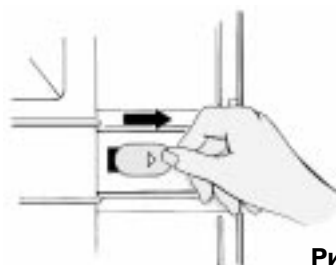
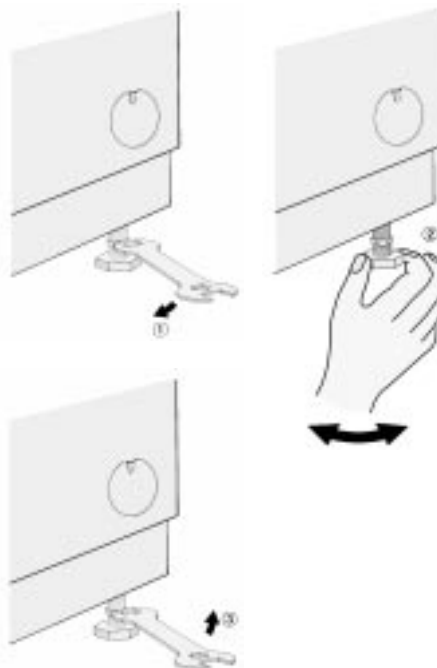


Рис. 3

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

УСТАНОВКА

- Установите прибор на прочной и ровной поверхности пола, желательно в углу помещения.
 - Проверьте, чтобы все четыре ножки устойчиво стояли на полу, и чтобы машина была хорошо выровнена (используйте спиртовой уровень).
 - Если пол неровный, выставите, как нужно, регулировочные ножки (не подкладывайте кусочки дерева, картон и проч. под ножки).
1. Посредством поставленного гаечного ключа ослабьте контргайку.
 2. Вращая руками ножки отрегулируйте их высоту.
 3. Затяните контргайку с задней стороны машины против часовой стрелки.
- Если прибор должен быть установлен на деревянном полу, распределите его вес, подложив под него лист фанеры 60 x 60 см не менее 3 см толщиной. Закрепите лист фанеры к полу.

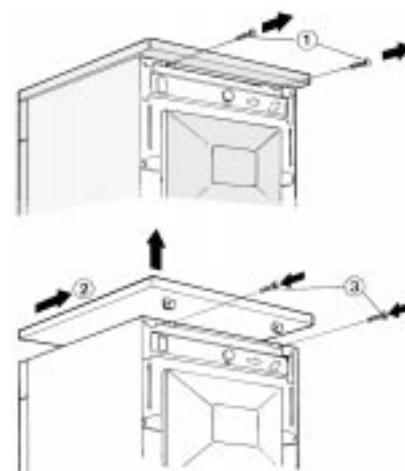


ВСТРОЕННАЯ УСТАНОВКА / РАБОЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ

Устанавливать стиральную машину следует только под кухонной сплошной рабочей поверхностью.

Прибор должен встраиваться только при использовании комплекта UBS.

- Отключите прибор от электрической сети.
1. Снимите крепежные винты рабочей поверхности с задней стороны стиральной машины.
 2. Сдвиньте назад до упора рабочую поверхность и, приподняв, снимите ее.
Установите закрывающую панель (можно получить в бюро обслуживания или у местного дилера) в соответствии с инструкциями.
 3. Вновь установите и затяните крепежные винты.



РАЗМЕРЫ ПРОЕМА ДЛЯ УСТАНОВКИ МАШИНЫ

ширина 600 мм
высота 825 мм
глубина 600 мм

ВНИМАНИЕ:

Машина должна быть подключена к сети только после установки закрывающей панели или рабочей плоскости прибора.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

ПОДАЧА ВОДЫ

- Подача: только холодной воды.
- Кран подачи воды: резьбовой патрубков для гибкого шланга 3/4".
- Давление воды (давление сети): 10-100 л/см² (1-10 бар).

ПОДВОДЯЩИЙ(-Е) ШЛАНГ(-И)

Примечание: Если подводящий шланг уже подсоединен к задней панели прибора, не обращайтесь внимание на пункты 1 и 4.

1. Выньте подводящий шланг из барабана.
 2. Вставьте поставляемый в комплекте сетчатый фильтр между оконечностью подводящего(-их) шланга(-ов) и краном (-ами).
 3. Тщательно прикрутите, желательнo вручну, гибкий(-е) шланг(-и) подачи воды к крану (-ам), следя за тем, чтобы шланг не был пережат.
 4. Прикрутите колено шланга к машине, следя за тем, чтобы шланг не был пережат.
 5. Проверьте герметичность соединений на стиральной машине и кранов, полностью открыв кран(-ы) подачи воды.
- Если длина гибкого шланга недостаточна, замените другим, выдерживающим давление (испытанным в соответствии с нормой EN 500 65, выдерживающим минимум 10 бар).
 - Регулярно проверяйте состояние гибкого шланга подачи воды на ломкость и наличие трещин, при необходимости замените его.
 - Стиральная машина может быть подключена без обратного клапана.
 - Соблюдайте соответствующие местные нормы подключения к сети водоснабжения.

ОСТАНОВ ПОДАЧИ ВОДЫ (в зависимости от модели)

- Гибкий подводящий шланг и пластмассовая коробка на подключении воды содержат электрические элементы.
- Не перерезайте гибкий шланг и не погружайте пластмассовую коробку в воду.
- Если гибкий шланг поврежден, немедленно отключите стиральную машину от электрической сети.
- Если длина шланга недостаточна, замените его шлангом системы прекращения подачи воды длиной 3 м (можно получить в Бюро обслуживания или у специализированного дилера). Данная операция должна выполняться только квалифицированным электриком.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

СЛИВНОЙ ШЛАНГ

- Подключение гибкого шланга слива к выпускному отверстию воды.
1. Отсоедините сливной шланг от левого зажима, смотри стрелку А на Рис. 1.
Не ослабляйте правое крепление шланга слива, смотри строку В на рисунке 1, в противном случае создается опасность возникновения утечек (ошпаривание горячей водой).
 2. Соедините сливную трубу также с сифоном или повесьте ее на край мойки или ванны за U-образное колено (Рис. 2). Маленькие умывальники для этого не пригодны. Край мойки должен быть выше 125 см от пола.
 3. Минимальная высота слива: 70 см.
Максимальная высота слива (U-образное колено): 125 см.
 4. В случае необходимости увеличить длину шланга используйте гибкий шланг такого же типа и стяните хомутиками место соединения.
Общая максимальная длина сливной трубы 2.5 м.

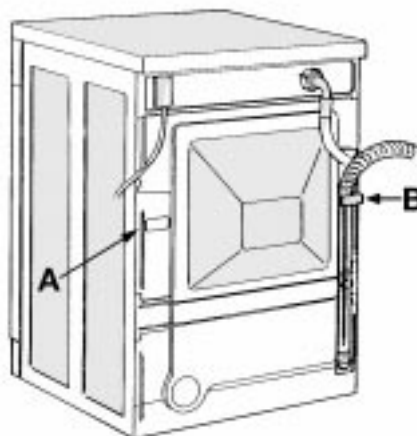


Рис. 1

Внимание

Разместите гибкий шланг слива без перегибов и пережатий и закрепите его с тем, чтобы он не упал во время работы стиральной машины (Рис. 2).

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соблюдайте правила местного отдела электроснабжения.
- Подключение должно выполняться только к правильно установленной, заземленной и изолированной розетке.
- Прибор должен быть заземлен в соответствии с законом.
- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждение людей, домашних животных и предметов, возникающие в результате несоблюдения указанных предосторожностей.
- Показатели напряжения, поглощаемой мощности и предохранителей приведены с внутренней стороны двери.
- Замена соединительного кабеля к электрической сети должна выполняться только квалифицированным электриком.
- Стиральная машина соответствует европейским нормам безопасности, Директиве ЕЭС 93/68/EWG и EN 60555.
- Не используйте удлинители и тройниковые соединения.



Рис. 2